

# Amtliches

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl  
scolastic grischun**

Band (Jahr): **81 (2019)**

Heft 3: **Sprachaustausch**

PDF erstellt am: **05.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**LEHRMITTEL GRAUBÜNDEN**  
**MATERIALE DIDATTICO DEI GRIGIONI**  
**MEDS D'INSTRUCZIUN DAL GRISCHUN**

## Aus dem Sortiment von Lehrmittel Graubünden

Besuchen Sie unseren Webshop unter: [www.lmv.gr.ch](http://www.lmv.gr.ch)

### NMG – WIRTSCHAFT, ARBEIT, HAUSHALT

#### • Das WAH-Buch

Schulverlag plus AG

3. Zyklus	CHF
Art.-Nr. 01.2624 Themenbuch	34.00
Art.-Nr. 01.2625 Doku (inkl. Nutzungslizenz)	19.00
Art.-Nr. 01.2626 filRouge (inkl. Nutzungslizenz)	179.00

#### • WAHAndeln

Lehrmittelverlag St. Gallen

3. Zyklus

Art.-Nr. 01.2632 Dossiers »Weisse Weste« und «Ernährung global» zum Ordner für die Lehrperson	15.00
Art.-Nr. 01.2634 Handlungsblätter «Kunststoff überall»	28.90
Art.-Nr. 01.2635 Handlungsblätter «Finanzen im Griff»	28.90
Art.-Nr. 01.2636 Handlungsblätter «Märkte und Handel»	28.90
Art.-Nr. 01.2637 Handlungsblätter «Weisse Weste»	28.90
Art.-Nr. 01.2638 Handlungsblätter «Ernährung global»	28.90

Die Handlungsblätter werden im 10er-Set angeboten.

### NMG – NATUR UND TECHNIK

#### • zikzak 2/2019 – Pause – wieviel davon brauchen wir?

Lehrmittelverlag St. Gallen

2./3. Zyklus

Art.-Nr. 90.0364 Schülerheft	7.50
Art.-Nr. 90.0365 Lehrpersonen-Lizenz und Heft	14.00

#### • NaTech 7 – 9

Lehrmittelverlag Zürich

3. Zyklus

Art.-Nr. 01.2812 NaTech 7 – 9, Leitfaden	10.00
Art.-Nr. 01.2813 NaTech 7 – 9, Toolbox	14.80
Art.-Nr. 01.2814 NaTech 7, Grundlagenbuch	34.80
Art.-Nr. 01.2815 NaTech 7, Grundlagenbuch digital für SuS	16.60
Art.-Nr. 01.2816 NaTech 7, Grundlagenbuch digital für LP	40.00
Art.-Nr. 01.2817 NaTech 7, Arbeitsmaterialien N1	24.80
Art.-Nr. 01.2818 NaTech 7, Arbeitsmaterialien N2	24.80
Art.-Nr. 01.2819 NaTech 7, Arbeitsmaterialien N3	24.80
Art.-Nr. 01.2820 NaTech 7, Kommentar inkl. Leitfaden	78.00
Art.-Nr. 01.2821 NaTech 7, Webplattform, Lizenz für LP	18.80
Art.-Nr. 01.2822 NaTech 7, Webplattform, Lizenz für SuS	10.80

#### • Prisma 1

Klett und Balmer

3. Zyklus

Art.-Nr. 01.2850 Themenbuch	49.00
Art.-Nr. 01.2851 Themenbuch, Lizenz Lehrperson	54.00
Art.-Nr. 01.2852 Themenbuch, 10 Schülerlizenzen	79.00
Art.-Nr. 01.2853 Begleitband	79.00
Art.-Nr. 01.2854 Begleitband, Lizenz Lehrperson	79.00

### NMG – RZG (GEOGRAFIE)

#### • Weltsicht 2

Lehrmittelverlag Zürich

2. Klasse Sekundarstufe I

Art.-Nr. 01.1926 Themenbuch	34.80
Art.-Nr. 01.1927 Arbeitshefte 2.1 und 2.2	16.80
Art.-Nr. 01.1928 Handbuch für die Lehrperson	68.00
Art.-Nr. 01.1929 Webplattform für die Lehrperson (Lizenz 12 Mt.)	17.80

### MATHEMATIK

#### • Mathematik Sekundarstufe I

Lehrmittelverlag Zürich

3. Zyklus

Art.-Nr. 01.1360 Arbeitsheft 1 top (7. Klasse)	28.80
Art.-Nr. 01.1361 Arbeitsheft 1 top, Lösungen	28.80

### DEUTSCH FÜR FREMDSPRACHIGE

#### • startklar A2

Lehrmittelverlag Zürich

1. – 3. Klasse Sekundarstufe I

Art.-Nr. 90.0329 Themenbuch A2	32.80
Art.-Nr. 90.0330 Arbeitsheft A2	18.80
Art.-Nr. 90.0331 Handbuch	58.00
Art.-Nr. 90.0332 Webplattform für SchülerIn (36 Mt.)	10.80
Art.-Nr. 90.0333 Webplattform für Lehrperson (12 Mt.)	17.80

## Praxisaustausch Schule–Schulpsychologischer Dienst

Im Herbst 2018 fanden in allen Regionen des Kantons Austauschgespräche zwischen Schulleitungen, Schulträgerschaften sowie Sonderschulen und Mitarbeitenden des Schulpsychologischen Dienstes (SPD) statt. Ziel war die gemeinsame Reflexion der Zusammenarbeit und auch die Möglichkeit gegenseitiger Klärungen. Die Fachlichkeit des SPD wird generell insbesondere in den Kernbereichen Diagnostik und Beratung sehr geschätzt. Sie wird zugunsten der einzelnen Schülerinnen und Schüler als Erkenntnisgrundlage für die Entwicklung und Förderung genutzt wie auch als fachliche Entscheidungshilfe z.B. für die Zuteilung von Förderressourcen. Hierbei nehmen schulpsychologische Berichte eine wichtige Funktion ein. Fallunabhängige Fachberatung wird regional unterschiedlich themenspezifisch genutzt. Mancherorts wird eine noch höhere Erreichbarkeit und Kapazität gewünscht. Wartezeiten sind bei steigenden Fallzahlen trotz der vielen Überstunden der Mitarbeitenden im Frühjahr nicht immer zu vermeiden. Es gilt, die bestehenden, jedoch begrenzten Arbeitsressourcen für die wirksame Zusammenarbeit zu nutzen. Zum Beispiel ist der Einbezug des SPD bei Integrativer Förderung ohne Lernzielanpassung gesetzlich nur bei Fragen oder Unklarheit vorgesehen und bewirkt keine schriftlichen Berichte. Der kompetenten Gesprächsführung an Runden Tischen kommt hohe Bedeutung zu. Nebst den fachlich fundierten Beiträgen leistet der SPD einen wichtigen Beitrag zu einer nachhaltigen Kooperation zwischen Schule und Eltern. Regelmässig stattfindende Austauschtreffen mit Schulleitungen und SPD sowie mit Schulischer Heilpädagogik und SPD werden beidseitig geschätzt. Es zeigt sich, dass damit Entwicklungen vorausschauender angegangen und teilweise «unnötige» Abklärungen vermieden werden können. Anspruchsvolle Fälle oder Schwierigkeiten in der Zusammenarbeit können zudem besser proaktiv aufgefangen werden.

Für uns ist die gelingende Zusammenarbeit mit Schule und Eltern zentral. Der SPD dankt für das ihm entgegengebrachte Vertrauen.

## Scambio di esperienze pratiche tra scuola e Servizio psicologico scolastico

Nell'autunno 2018 in tutte le regioni del Cantone si sono svolti dei colloqui di scambio tra direzioni scolastiche, enti scolastici nonché scuole speciali e collaboratori del Servizio psicologico scolastico (SPS). L'obiettivo di questi colloqui consisteva nella riflessione comune sulla collaborazione, ma anche nella possibilità di ottenere chiarimenti reciproci.

In generale, la professionalità dell'SPS viene molto apprezzata in particolare nei settori fondamentali diagnostica e consulenza. Essa viene sfruttata a favore dei singoli allievi quale base di evidenze per lo sviluppo e la promozione degli stessi così come aiuto decisionale professionale ad es. per l'attribuzione di risorse alla promozione. In tale contesto i rapporti redatti dal Servizio psicologico scolastico assumono un ruolo importante. La consulenza specialistica indipendente dal caso è incentrata su temi differenti a seconda delle regioni. In alcune località si auspicano una reperibilità e capacità maggiori. Nonostante le numerose ore supplementari prestate dai collaboratori, in presenza di un crescente numero di casi, in primavera non è sempre possibile evitare tempi di attesa. Occorre sfruttare le risorse di lavoro esistenti sebbene limitate per garantire una collaborazione efficace. Ad esempio, la legge prevede che in caso di sostegno integrativo senza adeguamento degli obiettivi di apprendimento l'SPS venga coinvolto soltanto in caso di domande o di incertezze senza che ciò comporti la redazione di rapporti scritti. Viene attribuita grande importanza alla conduzione competente di colloqui alla tavola rotonda. Oltre ai contributi fondati dal punto di vista professionale, l'SPS contribuisce in misura importante alla cooperazione a lungo termine tra scuola e genitori. Gli incontri di scambio regolari con le direzioni scolastiche e l'SPS nonché con la Pedagogia curativa scolastica e l'SPS vengono apprezzati da entrambe le parti. In questo modo gli sviluppi possono essere affrontati in modo più previdente ed è possibile evitare alcuni chiarimenti «inutili». Inoltre è meglio

affrontare in modo proattivo casi impegnativi o difficoltà che si presentano nella collaborazione. Per noi il successo della collaborazione con le scuole e i genitori è fondamentale. L'SPS ringrazia per la fiducia manifestata nei suoi confronti.



## Barat tranter la scola ed il servetsch psicologic da scola

L'atun 2018 han gi lieu en tut las regions dal chantun discurs da barat tranter direcziuns da scola, purtaders da scola, scolas spezialas sco er collavuraturas e collavuratur dal servetsch psicologic da scola (SPS). Ils barats han gi la finamira da reflectar cuminaivlamain davart la collavuraziun sco er da pudair dar scleriments in a l'auter.

La professionalitad dal SPS vegn en general apprezzada fitg cunzunt en ils secturs centrals da la diagnostica e da la cussegliaziun. Ella vegn nizzegiada a favur da las singulas scolaras e dals singuls scolars sco basa infurmativa per il svilup e per la promoziun, ma er sco agid per prender decisiuns specificas, per exempel per attribuir resursas da promoziun. En quest connex han rapports dal SPS ina funcziun impurtanta. La cussegliaziun spezialisada independenta vegn nizzegiada – per temas specificis – differentamain da regiun a regiun. Tschertas regiuns gjavischan che la cuntanschibladad e las capacitads sajan anc pli grondas. Pervia da l'augment dal dumber da cas na sa laschan temps da spetga betg adina evitar la primavaira, malgrà las bleras uras supplementaras da las collavuraturas e dals collavuratur. Las resursas da lavur existentas, ch'èn dentant limitadas, duain vegnir nizzegiadas per ina collavuraziun efficazia. Per exempel per la promoziun integrativa senza adattaziun da las finamiras da l'instrucziun (Pin-s) è la consultaziun dal SPS prevista tenor lescha mo en cas da dumondas u d'intschertezas, ed i na vegnan fatgs nagins rapports en scrit. La conversaziun competent a la maisa radunda ha ina gronda impurtanza. Ultra dals inputs spezialisads fundads presta il SPS ina contribuziun impurtanta per ina cooperaziun duravla tranter la scola ed ils geniturs. Insconters da barat regulars tranter las direcziuns da scola ed il SPS sco er tranter la pedagogia curativa da scola ed il SPS vegnan apprezzads da tuttas duas varts. I sa mussa che svilups pon uschia vegnir prendids per mauns da maniera pli prospectiva e che scleriments per part «nunnecessaris» sa laschan evitar. Cas pretensius u difficultads en la collavuraziun pon ultra da quai vegnir mitigiads meglier en moda proactiva.

Per nus è ina buna collavuraziun cun la scola e cun ils geniturs in gavisch central. Il SPS engrazia per la confidenza demussada



### Herausgeber

Lehrpersonen Graubünden LEGR  
www.legr.ch

### Bündner Schulblatt

81. Jahrgang, erscheint sechsmal pro Jahr: Februar, April, Juni, August, Oktober, Dezember, jeweils Mitte Monat

### Redaktionsschluss

jeweils am 1. des Vormonats

### Auflage

2200 Exemplare (gedruckt auf FSC-Papier)

### Abonnement Bündner Schulblatt

Jahresabonnement CHF 39.-  
Einzelnummer CHF 7.-, plus Porto

### Adressänderungen/Abos

Geschäftsstelle LEGR  
Jöri Schwärzel  
Schwäderlochstrasse 7, 7250 Klosters  
Tel. 081 633 20 23  
geschaefsstelle@legr.ch  
Postcheck 70-1070-7

### Redaktion

Jöri Schwärzel  
Tel. 081 633 20 23  
schulblatt@legr.ch

Fabio E. Cantoni  
fabio.cantoni@bluewin.ch

Sandra Locher Benguerel  
locher.benguerel@bluewin.ch

Chantal Marti-Müller  
chantal.marti@phgr.ch

Christian Kasper  
christian.kasper@ckholzbau.ch

PAGINA RUMANTSCHA  
Conferenza Generala Romontscha  
Sursilvana  
f\_friberg@icloud.com

Conferenza Generala Ladina  
linard.martinelli@gmx.ch

Conferenza rumantscha Grischun  
central  
zegna.pittet@bluewin.ch

PAGINA GRIGIONITALIANA  
Catia Curti  
curticatia@gmail.com

AMTLICHER TEIL  
Erziehungsdepartement Graubünden  
Amt für Volksschule und Sport  
Tel. 081 257 27 36

### Gestaltung

Silvia Giovanoli, 7000 Chur  
silvia@mcjoe.ch

### Herstellung

Druckerei Landquart AG  
www.drucki.ch

### Inserate

Jöri Schwärzel  
Tel. 081 633 20 23  
schulblatt@legr.ch  
Annahmeschluss jeweils am 15. des Vormonats

### INSERATENPREISE/-GRÖSSE:

1/1 Seite	190x270	Fr. 1020.-
1/2 Seite hoch	93x270	Fr. 550.-
1/2 Seite quer	190x134	Fr. 550.-
1/4 Seite hoch	93x134	Fr. 320.-
1/4 Seite quer	190x64.5	Fr. 320.-
1/8 Seite	93x64.5	Fr. 200.-
2./3. Umschlagseite		Fr. 1080.-
4. Umschlagseite		Fr. 1180.-

Beilagen auf Anfrage

### RABATTSTUFEN

3 Inserate	5%
6 Inserate	10%
10 Inserate	15%

### Geschäftsleitung LEGR

Sandra Locher Benguerel, Präsidentin  
locher.benguerel@bluewin.ch  
www.legr.ch

### Vorstand SBGR

Peter Reiser, Präsident  
peter.reiser@hin.ch  
www.sbgr.ch

### Dienstleistungen

BERATUNG IN PERSÖNLICHEN UND ALLGEMEINEN SCHULFRAGEN

Marianne Parpan  
Tel. 079 632 27 56  
info@parpan-coaching.ch

Robert Ambühl  
Tel. 079 261 55 58  
kontakt@robert-ambuehl.ch

Flurin Fetz  
Tel. 079 657 18 32  
mail@flurinfetz.ch

### RECHTSBERATUNG FÜR LEHRPERSONEN

lic. iur. Mario Thöny, Rechtsanwalt, Chur  
Vorgängig ist die Geschäftsstelle LEGR zu kontaktieren:  
Tel. 081 633 20 23  
geschaefsstelle@legr.ch



Schulbehördenverband Graubünden  
Associazione delle autorità scolastiche del Grigioni